









加泰興有限公司 TAI HING COMPANY LTD  
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada  
電話 MU 4-1028

新到 花旗蝦肉 大紅灰蛋  
新靚花菇 五彩皮蛋  
特價  
珠江豆豉 每罐三毛五  
蘇炸鱈魚 每罐三毛五  
珠江蓮藕 每罐二毛五  
有蒂冬菇 每磅三元六毛  
日本水麩 伊麩 壹元九毛

黃漢經 紀

Wong Horne Agencies  
Insurance Agent  
441 Gore Ave.  
Vancouver 4, B.C.

代理 老幼人壽燕梳  
各種火燭保險  
買賣營業經紀  
會計文房事務  
填報入息稅紙  
中西契約文件

豐元有限公司 YUEN FONG CO. LTD.  
電話 MU 3-6858 MU 3-6859  
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

合時瓜菜大幫到  
白肉芙蓉 大肉甜蔗 大沙田柚  
日本電飯煲 再登市



神雕俠侶 金庸著

第七十七回 今夕何夕

那大通四人各出一掌，抵在劍上，向外推出，四股大力擠在一起，齊聲喝道：「起！」... 那大通四人各出一掌，抵在劍上，向外推出，四股大力擠在一起，齊聲喝道：「起！」... 那大通四人各出一掌，抵在劍上，向外推出，四股大力擠在一起，齊聲喝道：「起！」...

NOTARY PUBLIC 溫公證人  
Gordon W. Cumyow  
501 Main St.  
遺囑 代理各種文件  
代運貨業買賣

廣東麵粉廠  
1155 PARKER STREET  
Vancouver, B.C. AL 8-3211  
粗細炸麵 全蛋干麵 淨干麵 銀絲炊麵

HUGO C. ORRE 曉哥柯氏  
承接修理與改裝，各種熱水爐，煤油與煤氣爐，電力通溝清潔去水，在華區服務有三十餘年，工作妥當，價錢克己，隨時應命。  
電話：5-5035, MU 4-2917

伯鰲影相館 YORKMAN STUDIO  
917 Main St. MU 1-4578  
Vancouver 4, B.C. 電話 674-9710  
家庭照相 結婚照相 護照晚上惠顧 僑胞晚上惠顧 請先電約

寶寶公司 Paul & Paul Co.  
175 E. Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: MU 1-7057  
新到大幫 ABC 西風風扇，免費保用一年，自用另辦到大批新唱片，歡迎購取，目錄印備特取

專辦大宗 中國絲 蘇杭雜貨 應有盡有 精製小衫 各款小衫 餐館用衣 襪仔廚衣 廚褲男女 衣裳

大福藥房 MAIN DRUG LTD  
434 Main St. Vancouver, B.C.  
電話：MU 4-8634  
專配西藥 各種補丸 沖劑咖啡 文房用具 書籍雜誌 價格公道 格外歡迎

T.V. REPAIR AL5-6360  
專門修理 工作三月 保證特價  
KEN CHAN 陳天任  
2024 E. 4th AVE.

TOM'S T.V. 2960 E. 22th  
Phone: 255-8593  
政府牌照 視電修理員 華僑 特價二元 修理員：黃振全啓

益豐茶室 YICK FONG TEA ROOM  
137 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.  
Phone: 682-1514  
經濟時菜 粥粉麵飯 星期美點 各種色餅 龍鳳禮餅 自磨鮮沙河粉

懷亞德藥房 每日營業時間 至午夜一時止 六四八號舖街

榮榮臘味 精製臘味 批發全球 價目印備 函索即奉  
WING WING CO., LTD  
450-460 Hastings St., E. Vancouver 4, B.C.  
電話 254-7241 式五四一七式四零

華強公司 KENWARD CO.  
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.  
電話 684-8821  
專售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

雲高華搜煙通公司  
Vancouver Community Services  
694-2037  
新美味 新邊麵飽

廣珍首飾舖 Kwong Chin Ho Co.  
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.  
承接裝修木工工程 承接裝修油漆工程 承接裝修水電工程

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.  
經營一切銀行業務 竭誠服務僑胞 港九均設有分行 歡迎函詢委辦  
香港 皇后大道中一一〇至一一四號

加拿大皇家銀行 The Royal Bank of Canada  
Main & Hastings, Vancouver B.C. Douglas & Pandora, Victoria B.C.  
本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務

Harry James Agencies Ltd. INSURANCE & REAL ESTATE  
212 KEEFER ST. MU 4-1377  
專理各種保險 實業生意買賣 商業區實業出賣  
新舖位三間，座在繁盛商區，每月可收租壹千五百八十六元，各舖俱已賃出，兼有批約，每貨客生意平穩，入息可有把握，全價十四萬五千元，先交現銀七萬八千元，餘充銀期，有意投資者請洽臨垂問林昌，定能詳細答覆。  
吳國華辦事處啟

氏律古 A. Gerard Mironberg  
Toric Optical Co. Ltd.  
118 Hastings St. W. MU 1-6829

CHINESE HERBS  
126 Lansdowne St. Vancouver 4, B.C. CANADA  
內外全科 各種病症 病後調理 對症配藥 移毛開眼 每盒一元 藥到病除 每盒二元 藥到病除 每盒三元 藥到病除 每盒四元 藥到病除 每盒五元 藥到病除 每盒六元 藥到病除 每盒七元 藥到病除 每盒八元 藥到病除 每盒九元 藥到病除 每盒十元

伯明 承接裝修木工工程 承接裝修油漆工程 承接裝修水電工程

周愛權 J. E. GHOW OPTOMETRIST  
118 Main St., Vancouver 4, B.C. 電話 MU 5-5938



### 天涯芳草

新雨後的街道，到處水漬，江玲抱著小女漫步，一團快一團地欣賞着商店的櫥窗，忽然聽到郭奇在背後遠遠地呼喚：「好久不見郭奇這混蛋，便立住腳步等待郭奇來到身邊。」

「一番寒喧之後，郭奇告訴李百川尚未接到家裏的匯款，所以那筆錢遲遲不能清還，匯款遲誤是事實，同時李百川也不會故意欺騙，但牛就一副懶散性格，若不訂緊或忘記，這郭奇一番好意，他說：「最好是現在陪我去看他一次，你的是不知道他的住所嗎？我想這是個好機會。」

因抱着孩子，江玲不想去，但礙於他的一片好心，江玲只好跟着他。吉布賽人安置在道下的小木屋，已收拾得一乾二淨，留下的露天馬車，被剛才的雨水洗刷，新木馬背上，到夕陽的餘暉，蒸氣如游絲，冉冉上升，黃昏時的街道特別澄清，飲食店，咖啡館，娛樂場，各領全力裝飾得五彩斑斕，洋台上的桌椅抹得塵不染，靜靜地等候客人的光臨。

這便是巴黎向全 界誇耀的媚態，無論李百川，郭奇，葉里，馮源，都是由無法擺脫巴黎這股吸引力，方會甘心情願留在巴黎，過着外人無法理解，甚至認為毫無意義的生涯。

李百川所住的「小巴黎旅館」，位於蒙那那斯車站後面，一切設備比普通小公寓齊全，僱有侍役女傭，也裝有電梯。

郭奇和江玲乘電梯上樓，經過一道黑暗走廊，來到李百川門前。郭奇用力敲門，但裏面無人回答，郭奇從鑰匙孔窺視房內，又將耳朵貼緊房門板，聽着房內動靜，樣子極其難耐。

(廿續)

### 癌是否絕症？

二 癌如何產生

在老年人和機體早期衰退的人中，癌症的發生率較高，這是經過實際觀察統計的事實，意欲來說，癌症患者在全國人口中逐漸增多，肆拾歲以上就明顯增加，五十歲國齡以後，癌症患者最多，我們可知明顯規律：年齡愈大，患癌機會愈多。

醫師在談論癌症大特徵時，年紀是其中之一，癌症在大體徵是：發，迅速消瘦，年紀在四十歲以後，急，出甲狀腺結核病現象，當然，還有許多其他症狀和例外，這就於此而再詳細談到，可見年齡因素與癌症的重大關係，事實上，我們很少發現青年人或兒童有發生癌症的現象。

這可能有大因素：一、老年身體組織，器官機能已慢慢步入退化階段，造成癌細胞產生和發育的良好條件，本來，身體對異常細胞組織，和剷不利身體內刺激，有消滅和抵抗抗禦的作用，這叫天然防禦作用。

A & B HOME REPAIRS  
Phone 879-9080  
緊急修理水喉廿四小時隨時應命  
兼修理天面、屋簷水溝、圍牆、土工程、工作精良，價錢克己。

### 雅慈油漆裝修公司

房屋舖面油漆裝修，大小間格工程，司令執管，地台階梯，裱花紙，修理門水瀆當批，瓦面升稿，經驗豐富，價格中平。地址：士登街西叁叁六號

### 椰樹牌 新永福 驅風油

加拿大中和行公司總代理  
Chung Wo Hong Co.  
237 Powell St. Vancouver 4, B. C. Canada

溫哥華中和行公司總代理

### 香港九龍黃大仙 財帛觀音神廟

設片打街七百零九號門牌歡迎各界善男信女光臨參拜有求必應或外埠來信求籤代求詳解詳答  
電話：255-9974 司理人黃植姓啓  
719 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

中西餐館出讓  
函商面議均好  
地址：312-318  
電話：762-2238

昌隆肉食公司  
Chinese Barbecue Specialist  
595 Gore Ave., Vancouver 4, B. C.  
TEL. 685-3632  
精製各款 燒味 臘味 滷味  
每星期二 休息壹天

市應鴨嫩剖生  
B. C. GOOSE & DUCK FARMS  
PORT KELLS, B. C.  
為省人力問題，今年特委託雲埠永隆公司代售本園生剖八星期嫩鮮鴨，有意者請到該店洽商。  
地址：142 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.  
Phone 681-7134

李偉運輸公司  
專運送兼辦理香港移民入口行裡  
日間電話：684-2141  
住宅電話：254-3062

### 廣生雜貨行

238 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032

屈臣氏肥仔水  
陳意齋盲公餅  
德國風油精  
佩夫人咳水  
桃椰粉  
甘草紅羌球  
紅棉豆腐  
福氏鼻淵片

新到  
合桃糊粉  
南洋老楓油  
日本佳麗寶面油  
上海十片止痛膏  
善補靈藥  
楊流仙胃散  
昆明雲南白藥  
大人克痛片

每逢星期式猪肉、牛肉、大減價，歡迎光顧。

### 你的公債券 應被焚燬嗎？

你的大庫可有真實的火災盜賊保險嗎？最穩固地方莫如將你所有之貴重物品如公債票、燕梳紙及屋契等放在滿地可銀行之保險箱內。每週所費不過十仙至其他貴重物品亦可存貯，所需儲之廉平，請即與本行接洽，切勿遲延，以免後悔。

BANK OF MONTREAL  
Canada's First Bank  
PENDER & COLUMBIA STS. BRANCH  
經理 馬國材  
由壹八壹七年為加國各界人士服務

### 打片實業公司 Pender Realty & Insurance

156 E. PENDER ST., MU 2-1851  
Vancouver, B. C.  
李華英 325-3405 梁一強 FA 5-1044 黃潤輝 277-5841 梁鐵武 325-3757 梁春 268-8702

商業樓宇 各種燕梳  
新舊房屋 大小柏文

- ▲喜士定東街紅毛泥磚一連四間舖面十五年新平賣三萬四千元(梁鐵武)
- ▲喜士定東街三百號舖面兩間取價三萬五千五百元(梁鐵武)
- ▲列治治四年新舖名貴大方士地有車房及睡房四房四廳七千五百元(黃潤輝)
- ▲喜士定東街近唐人舖士西商舖發財現有燒酒堂若加價廉價牛車更更佳價一萬三千二百元(梁鐵武)
- ▲喜士定東街近沙大士大學新屋兩層角屋位置三個睡房兩浴室兩廁在管理大屋取價三萬四千九百元(梁春)
- ▲北雲街華商舖每月生意實收七千七百餘元無競爭好架樓店主要休息平賣式三萬三千元(梁鐵武)
- ▲西區角式十八間舖三合土租文樓每年入息三萬四千元取價三十五萬(梁一強)
- ▲近大學街角位置年租九萬九千五百元取價二十七萬五千元(梁一強)
- ▲商業區地段位於二十二街東式九百號東南街角地闊一百七十尺全價六萬六千元(梁春)

### 美寶

女界美容院  
地址：士登街九一號  
電話：684-3172

### 桃園 HO INN CHOP SUEY

79 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C.  
林普安接運貨物行李  
AMWAY公司  
電話：684-3743 684-4822

### 暗市黨賓儀館 ARMSTRONG & CO.

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.  
本店創設四十餘年經驗豐富  
價錢克己服務周到遠近聞名  
華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮  
李榮電話：255-8814

### Hi-Craft Service

337 PRIOR ST. (MAIN)  
電話：254-2797 874-6348  
9 to 9 — 7 Days

### 金冠飯店 GOLDEN CROWN REST.

538-540 Main St. Vancouver, B. C.  
Phone: 688-3329  
專營中國南北菜式時間早上十一時半至晚上九時半敬希各位光臨指導  
由即日起供應茶點

### 許忠 鋁質窗門

價廉物美  
電話：六六八〇四一

### 明達 承接木工油漆

承接木工油漆  
承接泥水木工程  
忠誠為僑胞服務  
工作快捷妥當  
電話：六五五九〇

### 雅園茶室

精製 中西點心  
龍鳳喜飽 賀壽桃飽  
宴會茶點 中秋月餅  
特設小茶  
地址：士登街二百七十七號  
電話：六八八六五二七

### 翡翠樓 JADE PALACE

252 E. PENDER ST.  
Tel. 684-3525  
有香港名師 特別小茶  
有南北美點 僑胞服務  
享口福 打牙祭

### 既浪子宜早思悔 人之倫夫婿願享嬌妻

「浪子」一詞，在社會上，多指那些不務正業，揮霍無度，甚至於墮落的人。但最近有一部新片，卻以「浪子」為主角，演繹了一幕感人至深的愛情故事。這是一部由「浪子」與「嬌妻」組成的愛情片，名為「浪子與嬌妻」。這是一部由「浪子」與「嬌妻」組成的愛情片，名為「浪子與嬌妻」。這是一部由「浪子」與「嬌妻」組成的愛情片，名為「浪子與嬌妻」。

「浪子」與「嬌妻」的愛情故事，在社會上，多指那些不務正業，揮霍無度，甚至於墮落的人。但最近有一部新片，卻以「浪子」為主角，演繹了一幕感人至深的愛情故事。這是一部由「浪子」與「嬌妻」組成的愛情片，名為「浪子與嬌妻」。

「浪子」與「嬌妻」的愛情故事，在社會上，多指那些不務正業，揮霍無度，甚至於墮落的人。但最近有一部新片，卻以「浪子」為主角，演繹了一幕感人至深的愛情故事。這是一部由「浪子」與「嬌妻」組成的愛情片，名為「浪子與嬌妻」。

「浪子」與「嬌妻」的愛情故事，在社會上，多指那些不務正業，揮霍無度，甚至於墮落的人。但最近有一部新片，卻以「浪子」為主角，演繹了一幕感人至深的愛情故事。這是一部由「浪子」與「嬌妻」組成的愛情片，名為「浪子與嬌妻」。

「浪子」與「嬌妻」的愛情故事，在社會上，多指那些不務正業，揮霍無度，甚至於墮落的人。但最近有一部新片，卻以「浪子」為主角，演繹了一幕感人至深的愛情故事。這是一部由「浪子」與「嬌妻」組成的愛情片，名為「浪子與嬌妻」。

「浪子」與「嬌妻」的愛情故事，在社會上，多指那些不務正業，揮霍無度，甚至於墮落的人。但最近有一部新片，卻以「浪子」為主角，演繹了一幕感人至深的愛情故事。這是一部由「浪子」與「嬌妻」組成的愛情片，名為「浪子與嬌妻」。

「浪子」與「嬌妻」的愛情故事，在社會上，多指那些不務正業，揮霍無度，甚至於墮落的人。但最近有一部新片，卻以「浪子」為主角，演繹了一幕感人至深的愛情故事。這是一部由「浪子」與「嬌妻」組成的愛情片，名為「浪子與嬌妻」。

「浪子」與「嬌妻」的愛情故事，在社會上，多指那些不務正業，揮霍無度，甚至於墮落的人。但最近有一部新片，卻以「浪子」為主角，演繹了一幕感人至深的愛情故事。這是一部由「浪子」與「嬌妻」組成的愛情片，名為「浪子與嬌妻」。

「浪子」與「嬌妻」的愛情故事，在社會上，多指那些不務正業，揮霍無度，甚至於墮落的人。但最近有一部新片，卻以「浪子」為主角，演繹了一幕感人至深的愛情故事。這是一部由「浪子」與「嬌妻」組成的愛情片，名為「浪子與嬌妻」。

### 計告

先嚴如品字世裕公府君恩平塘里村人痛於九九年六月三日下午五時病終於聖德醫院醫治享年七十有六歲子孫等謹擇在聖德醫院禮堂於六月十一日(星期三)上午十一時在聖德醫院禮堂舉行家祭安葬安葬於伏士頓墓園 承嗣 宗親戚友鄰世誼此誌

孤寡子 永和 泣血稽顙  
孤寡女 秋花 泣血稽顙  
孤寡女 秋花 泣血稽顙  
孤寡女 秋花 泣血稽顙

女婿 鄭大威 泣血稽顙  
外孫 鄭大威 泣血稽顙  
外孫女 鄭大威 泣血稽顙  
外孫女 鄭大威 泣血稽顙

外孫 鄭大威 泣血稽顙  
外孫女 鄭大威 泣血稽顙  
外孫女 鄭大威 泣血稽顙  
外孫女 鄭大威 泣血稽顙

外孫女 鄭大威 泣血稽顙  
外孫女 鄭大威 泣血稽顙  
外孫女 鄭大威 泣血稽顙  
外孫女 鄭大威 泣血稽顙

外孫女 鄭大威 泣血稽顙  
外孫女 鄭大威 泣血稽顙  
外孫女 鄭大威 泣血稽顙  
外孫女 鄭大威 泣血稽顙

外孫女 鄭大威 泣血稽顙  
外孫女 鄭大威 泣血稽顙  
外孫女 鄭大威 泣血稽顙  
外孫女 鄭大威 泣血稽顙

外孫女 鄭大威 泣血稽顙  
外孫女 鄭大威 泣血稽顙  
外孫女 鄭大威 泣血稽顙  
外孫女 鄭大威 泣血稽顙

外孫女 鄭大威 泣血稽顙  
外孫女 鄭大威 泣血稽顙  
外孫女 鄭大威 泣血稽顙  
外孫女 鄭大威 泣血稽顙

### 沙省殮館出賣

沙省六號公路殮館，生意好，有來去水，煤氣，樓上住家，最合家庭式經營，兼代理巴士，主人年老，願以廉價出售，有意者請來面議或函商。  
The Top Cafe, P. O. Box 147, Stirling, Sask.

玫瑰碗中西殮館出賣  
本殮館向來生意興旺，現因股東年老，不能兼任，是以割愛，生意連實業出賣，內并有住房四間，如有適合者，函商面議均好。  
Rose Bowl Restaurant  
1200 Island Highway  
Campbell River, V. I. B. C.

律師或醫生辦公室招租  
Hollen Building 現有吉房出租，適合專門科辦公室，全部鋪設，與後列洽商。  
E. Broad 日間電話 864-0712 隨時電話 926-3005

上等殮館出讓  
在高尚文林立兩區，殮房廚房全部最新型設備，每日生意三百元，財好機會，詳情請函 876-4715  
實業實業公司 862-5284

專門鋼琴調音工程  
是月份特別價十元，在日本與加拿大有十幾年經驗，有意者與列洽商。  
Masaharu Miyoshi 878-6301

### 本分部定於六月九日舉行遷遷典禮

本分部定於六月九日(星期日)舉行遷遷典禮是日上午十一時假本分部新廈禮堂舉行雞尾酒會并於一時與下午一時分別放映電影助慶下午五時舉行歡宴大會 統請  
洪門長治黨建權社各級機構及叔父昆仲姊妹姊妹賢僑團友好屆時駕臨指示禮儀為勝榮幸  
Chinese Freemasons, 978 Jasper Ave., Edmonton, Alta.

樓上全層出租  
內有三房，客廳，廁所，廚房，近學校巴士站，請每日下午五時後電話式五五-五七(555-57) 543 Rupert St.

中西餐館出讓  
因病之故，有家庭式中西餐館出讓，取價相宜，地點 Sunny 電話 526-6611

吉舖出租  
位在 808 Victoria St., Vancouver 7, B.C. 城多利街式角，有後架棧，照貨棧，廚房，廁所，適合夫婦或食會之用，不須項手續，請參觀。電話六八四-四三式八 夜式五四、二六九二

請經驗夫婦管理殮館  
架生用具齊備，條件相宜，前途進展，欲知詳情，與後列函商。  
Greenwood Hotel, Box 188, Greenwood, B.C.

餐館廉價出售  
觀西區，樓上住家，水電煤氣齊備，兼代理巴士及公眾電話，堪稱旺，因年老而廉價出售，欲買者請速，切勿錯過。  
Henry Lee Express Cafe, 13 Highway, Squamish, Sask.

中西餐館生意廉賣  
本殮館在殮館區，傢俱用具齊全，有坐位五十餘，兼造送小賣生意，此地迅速發展，如有意者請來  
電話 九四式六九一七 與業主洽。

宜僱婦人車懸掛布簾  
必須有全部經驗，如急者電話 876-9813 洽商。

聘請中西菜廚師一名  
週薪九十元 請到 847 Granville St. 洽談

### 均安號

QUON ON COMPANY LIMITED  
438 Main St., Vancouver 4, B. C.  
Telephones: 681-1025 & 681-2738

◎總代理美國總統輪船公司客務  
◎代理環球各航空公司客票  
◎代售時亞鐵路火車票  
◎代辦出國護照及一切旅行手續  
由港來雲埠移民機票三百七十八元，來回雙程特價機票八百元，遊覽費另計，普通來回票九百五十五元，歡迎分期付款。  
本號為僑胞服務數十年如一日

### 璇宮酒樓

3060 Main St., Main & 15th Ave., Ph. 872-5272

▲特價名貴菜▲  
碧綠鮑片 脆皮炸雞  
金銀牛柳 酥炸生蠔  
揚州炒飯 杏仁豆腐  
每席四十元 請早預定  
車場冷氣設備

### 華僑酒樓

W. K. GARDENS  
Tel. 681-6642

晚飯特別貢獻  
六元和中菜 八元和中菜  
玫瑰油雞 蔥油肥雞  
香芋扣肉 時菜牛肉丸  
明火例湯 紅燻掌翼  
全日冷氣開放 夜市茶點照常

### 華仁食品

WAH YAN CAFE  
619 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.  
電話：六八一-八〇一七

本號  
照常營業  
馳名蛋撻  
羊城飽點  
中秋月餅  
歡迎外賣

### SKILL CRAFT

修理水喉，去水溝  
去水喉，油漆，木工  
精工巧造屋內  
修改修理，銀期適宜。電話 733-2207

經驗豐富 專人房出賃  
單人房出賃  
包暖氣電火，位近華埠派派街。  
電話：式五四-一三〇

### 綜合新聞

#### 史丹福亞洲研究學者在中國領事館前示威

【本報訊】史丹福大學亞洲研究中心的學者，於六月七日(星期日)下午七時，在溫哥華領事館前舉行示威，抗議該館在「六四」事件後，仍保留與中共往來之關係。示威者由該中心副主任史丹福、及多名學者組成。示威者在領事館前，將一幅寫有「史丹福大學亞洲研究中心與中共合作」的橫額，懸掛在領事館門口。示威者並向領事館投擲了多枚雞蛋。示威者在領事館前，高呼口號，並向領事館投擲了多枚雞蛋。示威者在領事館前，高呼口號，並向領事館投擲了多枚雞蛋。

#### 唐如品翁定期出殯

【本報訊】老華僑唐如品翁，於六月三日(星期日)下午五時，在溫哥華聖約翰堂舉行出殯禮。唐翁生前熱心公益，曾任多項社會職務。唐翁的出殯禮，由該堂主任主持。唐翁的遺體，將安葬在溫哥華的聖約翰堂墓地。

#### 南雲中文學校舞會籌款盛況

【本報訊】南雲中文學校，於六月七日(星期日)晚上八時，在溫哥華的麗晶酒店舉行舞會籌款。舞會由該校校長主持。舞會當晚，舞池內舞影繽紛，氣氛熱烈。舞會所得之款項，將撥充該校之教學經費。

#### 恩青定期開紀念會

【本報訊】溫哥華恩青青年會，定於六月廿五日(星期日)下午七時，在該會禮堂舉行開會紀念會。紀念會將由該會主席主持。紀念會將回顧該會之發展歷程，並展望未來之發展。

#### 全埠中學校女生時裝表演萬眾矚目

【本報訊】溫哥華教育局主辦之全埠中學校女生時裝表演，於六月七日(星期日)晚上七時，在溫哥華的麗晶酒店舉行。表演由該教育局主任主持。表演當晚，模特兒們穿著各式各樣的時裝，吸引了眾多觀眾到場觀看。

#### 華人少女險被強姦

【本報訊】一名華人少女，於六月七日(星期日)晚上，在溫哥華的街頭險被強姦。少女在街上行走時，被一名男子攔住。男子試圖對少女進行強姦。少女在危急時刻，大聲呼救。路人及時趕到，將少女救走。警方隨後對該名男子進行了逮捕。

#### 周若漁晉鐸廿五年

【本報訊】周若漁神父，於六月七日(星期日)晉鐸廿五年紀念。周神父在晉鐸後，一直致力於牧靈工作。周神父在晉鐸後，一直致力於牧靈工作。周神父在晉鐸後，一直致力於牧靈工作。

#### LUCK SOUND

639 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.  
電話：式五四·三九一三

八軌路汽車及家庭式唱機，唱帶，目錄印備，函詢即奉。

#### 四海茶室

Shui Hsui Cafe  
253 Keefer St., Vancouver, B.C.  
電話：六八一·三七一二

星期美點  
羊城味道  
經濟時菜  
猶太價錢

營業時間：每天上午十時至下午八時

#### B.T. 企業有限公司

馬場代勞服務處

252 喜士定街東

- 6035 夫利沙街
- 1280 固蘭胡街
- 烏埠 318 哥林比亞街
- CHILLIWACK ● LANGLEY
- ABBOTSFORD ● MISSION

#### 機會！機會！

策杞園出賣

策杞園位於溫哥華市中心，佔地數畝，環境優美。園內有各種名貴樹木，景色宜人。園主因故出讓，機會難得。有意者請洽：電話：233-1111

#### 計告

先考譚仕鏡字傳禮羅公府君開平羅村三和里人，於一九六九年六月六日下午六時，在溫哥華聖約翰堂安葬。安葬時間：六月六日下午六時。安葬地點：溫哥華聖約翰堂墓地。

#### 院戲雲達

社影電民華

150 E. HASTINGS ST.

六月十四號(星期六)由十二點半映到十點半  
六月十五號(星期日)由十二點半映到十點半

六月廿九號(禮拜日)由十二點半映到十點半

六月三十號(禮拜一)由十二點半映到十點半

六月廿九號(禮拜日)由十二點半映到十點半

六月三十號(禮拜一)由十二點半映到十點半

#### 華新書局

英語慣用法詞典

成功之鑰：國語折衷卷六卷七  
國語國語：國語折衷卷六卷七  
國語國語：國語折衷卷六卷七

元六幅廿圖  
五元壹

#### 代理燕梳

本公司代理各項燕梳，品質優良，價格公道。歡迎各界人士垂詢。地址：溫哥華市中心。電話：233-1111

#### 實事實業燕梳有限公司

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

244 PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
電話：555-5743 555-3381 876-4575 862-42219

#### 院戲雲達

社影電民華

150 E. HASTINGS ST.

六月十四號(星期六)由十二點半映到十點半  
六月十五號(星期日)由十二點半映到十點半

六月廿九號(禮拜日)由十二點半映到十點半  
六月三十號(禮拜一)由十二點半映到十點半

#### 南洋商業銀行

華僑服務部

華僑匯款——全國通匯 解款迅速  
華僑存款——安全保密 息厚便利  
香港解款——隨收隨解 快捷妥當  
信託事項——手續簡便 服務週到

並經營一切銀行業務

代理：香港民安保險公司各種保險  
香港中國保險公司人壽保險

歡迎委託·竭誠服務

行址：香港德輔道中一號A  
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.  
1A, DES VOEUX ROAD, C.  
HONG KONG

電報掛號：“NANYANGBANK” 電話：239101(十線)

#### 華新書局

英語慣用法詞典

成功之鑰：國語折衷卷六卷七  
國語國語：國語折衷卷六卷七  
國語國語：國語折衷卷六卷七

#### Block Bros Realty Ltd.

華人營業代表 韋傑 CHICK WEI

電話：住宅 872-5937 公司 431-1471

#### 梁祺

LFONG KEE

227 CARRALL ST. VANCOUVER 4, B.C.  
電話：884-3587

#### 華益實業公司

WEST-EAST REALTY CO.

295 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
電話：685-4271

#### 院戲雲達

社影電民華

150 E. HASTINGS ST.

六月十四號(星期六)由十二點半映到十點半  
六月十五號(星期日)由十二點半映到十點半

六月廿九號(禮拜日)由十二點半映到十點半  
六月三十號(禮拜一)由十二點半映到十點半

#### 院戲雲達

社影電民華

150 E. HASTINGS ST.

六月十四號(星期六)由十二點半映到十點半  
六月十五號(星期日)由十二點半映到十點半

六月廿九號(禮拜日)由十二點半映到十點半  
六月三十號(禮拜一)由十二點半映到十點半

#### 南洋商業銀行

華僑服務部

華僑匯款——全國通匯 解款迅速  
華僑存款——安全保密 息厚便利  
香港解款——隨收隨解 快捷妥當  
信託事項——手續簡便 服務週到

並經營一切銀行業務

代理：香港民安保險公司各種保險  
香港中國保險公司人壽保險

歡迎委託·竭誠服務

行址：香港德輔道中一號A  
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.  
1A, DES VOEUX ROAD, C.  
HONG KONG

電報掛號：“NANYANGBANK” 電話：239101(十線)

#### 華新書局

英語慣用法詞典

成功之鑰：國語折衷卷六卷七  
國語國語：國語折衷卷六卷七  
國語國語：國語折衷卷六卷七

#### Block Bros Realty Ltd.

華人營業代表 韋傑 CHICK WEI

電話：住宅 872-5937 公司 431-1471

#### 梁祺

LFONG KEE

227 CARRALL ST. VANCOUVER 4, B.C.  
電話：884-3587

#### 華益實業公司

WEST-EAST REALTY CO.

295 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
電話：685-4271

#### 院戲雲達

社影電民華

150 E. HASTINGS ST.

六月十四號(星期六)由十二點半映到十點半  
六月十五號(星期日)由十二點半映到十點半

六月廿九號(禮拜日)由十二點半映到十點半  
六月三十號(禮拜一)由十二點半映到十點半

#### 院戲雲達

社影電民華

150 E. HASTINGS ST.

六月十四號(星期六)由十二點半映到十點半  
六月十五號(星期日)由十二點半映到十點半

六月廿九號(禮拜日)由十二點半映到十點半  
六月三十號(禮拜一)由十二點半映到十點半